

THE ORPHIC HYMN TO ERINYES (69)

10 οὔτε γὰρ ἡελίου ταχιναι φλόγες οὔτε σελήνης
καὶ σοφίης ἀρετῆς τε καὶ ἐργασίμου θρασύτητος
+ εὐχαρι οὔτε βίου λιπαρᾶς περικαλλέος ἥβης
ὑμῶν χωρὶς ἐγείρει εὐφροσύνας βιότιο.

The text is that edited by W. Quandt (Berlin, 1955). M. L. West (*Philologus* 106 [1962], 121) suggested the following emendation of line 12:

εὐχαρί(τ)ου τε βίου λιπαρᾶς περικαλλέος ἥβης

("Strahlen... der schönen Blüte eines behaglichen Lebens"). I don't think the connexion φλόγες ... λιπαρᾶς ἥβης is likely. I would suggest the following reading of the line instead:

...ἐργασίμου θρασύτητος
εὐχαρι οὔτε βίου λιπαρὰ περικαλλέος ἥβη.

The phrase λιπαρὰ ἥβη is a late antique remodeling of the Homeric λιπαρὸν γῆρας: cf. the Orphic hymn to Persephone 29), (v. 19, and *Odyssey* XI. 136 = XXIII. 283; XIX. 368; IV. 210; Pindar, *Nem.* VII. 99 ἥβαι λιπαρῶι τε γῆραϊ διαπλέκοις.